ŽENSKÁ HLÍDKA

Pořadatelka M. Burešová

VIKTOR NOVÁK:

NOKTURNO.

Ukolébán v sladký sen
dřímal Den . . .

Šel jsem nocí hvězdotřpytnou,
měl jsem touhu nenasytnou
píseň pět;
zdálo se mi však, že v skrytu
někdo jistě, jistě spí tu.

Šel jsem hvězdotřpytnou nocí,
chtěl jsem zpívat živou nocí,
nemoh' však:
probudit jsem nechtěl spáče.

Tu jej probudilo ptáče —

V sladký zkolébán prv' sen
povstal Den.

* * *

PŘIOBČENÍ A REGISTRACE ŽEN.

Přiobčení a registrace náleží odporu mezi uvědomělými ženami zde v Omaze, a je mi divným, že vzdor náležitému objasnění, přece věří poctivým lidičkám, že práce těch to občanavých žen v popředí tomto hnutí je v zájmu sufražetek a nikoliv pro dobro všeobecné.

Ženy české rozumí přece, že přiobčení žen neznamená nic jiného, než státi se občankou samostatně, tak aby sama mohla co občanka konati veškeré povinnosti a nemohlo jí nikdy býti vzato právo, ať mír skončí jakkoliv. Kdyby se stalo a rozhodlo se při mírovém jednání, že každá zem bude oprávněna na své poddané, což pak příslušely by jíti domů na vyzvání, aneb býti deportovány. Z tohoto může každá žena porozuměti, co znamená občanství země této a jakou protekci může očekávati od ní. Každá myslící žena ví, že občanství jest výhodné nejen co ochrana osobní, ale i v společenském životě.

Registrace žen konati se bude ve středu, dne 12. října a každá žena, jež trochu čte, již ví, že toto registrování je libovolné a nikoliv nucené, a děje se za účelem, by vláda zvěděla, které ženy jsou hotové přispěti svou částskou k odvrácení rovnováhy průmyslu v každém obleku. Při registraci jsou zodpovídány otázky, co může která žena konati a v čem je cvičena a co by mohla dělati, kdyby válka trvala delší dobu a vláda byla nucena povolati ženy na výpomoc. Z tohoto může každá seznati, že se nejedná o nic, než o seznam žen, které ochotny jsou konati vše na obranu této země v případu potřeby na zavolání. Nuže, snad je tolik vlasteneckého ducha v každé ženě, aby chránila, co síly její stačí, vlastní domov. Pakli ale se nalézají ženy, jež neznají těchto povinností, ty nejsou hodny býti občankami této mocné republiky, vláda je lidová.

Naše české ženy by se měly spíše dáti registrovati, nežli jiných národností, poněvadž my Čechové znamenáme mnoho pro tuto zem naši co příkladem bojovností k nám, v této válečné krisi a budeme velkou pákou pro získání samostatnosti náš starý vlasti. Nyní nás svět zná, jací jsme a co jsme a co český národ svojí civilisací přinese světu, je nutno, by každá žena česká byla registrována, tak aby bylo zjištěno, že česká žena není "slacker", ale hodna ochrany a vzhledu jež země tato poskytuje, a je při pravena přinésti jakoukoli oběť když toho bude potřeba. Možná, že nikdy k tomu nedojde, že bude zena nucená se chopiti práce pro vládu, avšak není nad připravenost, poněvadž ve válce není nic jisté, až když je bitva vyhraná a mírová rada zasedne kolem toho zeleného stolu k rokování. Registrace znamená, že i žena bude uznávou Strýce Sama, když týž by toho žádal a potřeba kázala.

* * *

Předsedkyně a jejich pomocnice ustanoveny.

Hlavní výbor pro registrace žen v Omaze po dalším rokování usnesl se na osobách a rozvrhl práce následovně:

Pro první a druhou wardu byla ustanovena pí. Mil. Surešová co předsedka s právomocí ustanoviti sobě předsedku pro obě z wards. Pro první wardu ustanovena byla paní R. A. Líbalová a pro druhou wardu pí. Chas. F. Kunclová a tyto zase ustanovily distriktní pracovnice. Ustanoveny jsou jak následuje:

Paní Mil. Burešová, 1623 Lincoln ave., předsedka I. a II. wardy.

První warda.

Pí. R. A. Líbalová, 1262 již. 13. ul., předsedka.

1. distrikt:

Pí. F. J. Shabatová, 1726 již. 9. ul., předsedka. — Pí. Herbert C. Paul, 815 William ul., pomocnice.

2. distrikt:

Pí. John L. Neble, 275 již. 10. ul., předsedka. — Pí. Henry Gross, 15. a Pierce ul., pomocnice.

3. distrikt:

Pí. Leo Baroch, 1937 již. 10. ul., předsedka. — Pí. L. P. Wescott, 1933 již. 9. ul., pomocnice. Pí. Louis Kašpar, 1714 již. 12. ul., pomocnice. Pí. A. Kapek, 1734 již. 13. ul., pomocnice.

4. distrikt:

Pí. Jos. Nepodal, 3015 již. 11. ul., předsedka. — Pí. J. C. Kunčl, 3166 již. 13. ul., pomocnice. Pí. J. E. Hicks, 788 Bancroft ul., pomocnice.

5. distrikt:

Pí. C. M. Fixa, 723 Dorcas ul., předsedka. — Pí. Julius Koch, 427 Walnut, pomocnice. Pí. John Kroupa, 1411 Hickory ul., pomocnice. Slečna Bessie Másilko, 615 Dorcas ul. pomocnice.

6. distrikt:

Pí. F. J. Křeček, 1458 již. 12. ul., předsedka. — Pí. Martin Sloup, 1729 již. 14. ul., pomocnice.

7. distrikt:

Pí. Julia Stěnička, 1412 již. 13. ul., předsedka. — Slečna Marie Ostrouh, 1414 již. 13. ul., pomocnice. Pí. Lena Miškovský, 1255 již. 14. ul., pomocnice.

8. distrikt:

Pí. Louis Svoboda, 1520 William ul., předsedka. — Pí. Frank Sláma, 1253 již. 16. ul., pomocnice. Pí. N. J. Kline, 1515 William, pomocnice. Pí. Frank Brodil, 1510 William ul., pomocnice.

9. distrikt:

Pí. James S. Loney, 913 Forest ave., předsedka. — Pí. B. A. Melia, 911 Forest ave., pomocnice.

Druhá warda.

Pí. Chas. F. Kunclová, 1615 Lincoln ave., předsedka.

1. distrikt:

Slč. Rose Růžička, 3321 Center ul., předsedka. Tel. Harney 5770.

2. distrikt:

Pí. M. M. Chaloupka, 1306 již. 26. ul., předsedka. Tel. Tyler 2306. Pí. Nightigal, 1803 Center, pomocnice. Tel. Doug. 3173.

3. distrikt:

Pí. J. Schneider, 1728 již. 15. ul., předsedka. Tel. Doug. 6132. Pí. ch. Dienstbier, 1918 již. 14. ul., pomocnice. Tel. Tyler 1679.

4. distrikt:

Pí. Fred Sláma, 2296 již. 13. ul., předsedka. Tel. Doug. 8058. Pí. deMillin, 2324 již. 15. ul., pomocnice. Tel. Ty. 1178. Pí. Pete Brenen, 1941 již. 15. ul., pomocnice. Tel. Tyler 1901.

5. distrikt:

Pí. John Killian, 1701 již. 14. ul., předsedka. Tel. Tyler 1865. — Pí. Bland, 1711 již. 14. ul., pomocnice. Tel. Tyler 1688.

6. distrikt:

Pí. J. Jelinek, 2466 již. 16. ul., předsedka. Tel. Tyler 2740. — Pí. Thom. Flyn, 2428 již. 15. ul., pomocnice. Tel. Doug. 3779. Slč. Lula Kavan, 2709 již. 19. ul., pomocnice. Tel. Doug. 9453.

7. distrikt:

Pí. James Kinkad, předsedka. — Pí. Ed. Unger, pomocnice. Slč. Emman Kavan, 2709 již. 19. ul., pomocnice. Tel. Doug. 9453.

8. distrikt:

Pí. Ant. Vitámvás, 2444 již. 15. ul., předsedka. Tel. Doug. 5659. — Pí. Fr. Bartoš, 2224 již. 15. ul., pomocnice. Tel. Doug. 5659. Pí. G. McMann, 2225 již. 15. ul., pomocnice. Tel. Red 5659.

9.—10. distrikt:

Pí. J. H. Stine, 1906 již. 16. ul., předsedka. Tel. Tyler 621. — Pí. W. D. Carney, 1617 Center ul., pomocnice Tel. Tyler 2751. Pí. James Clark, 1910 již. 16. ul. pomocnice. Tel. Tyler 1585 W. Slč. Alice Dunkin, 1733 již. 15. ul., pomocnice. Tel. Tyler 1139.

V South Omaze, pokud je nám známo, budou pracovati ve Čtvrté a Desáté wardě následující:

Čtvrtá warda:

Paní O. Charvátová.
Paní M. Dvořáková.
Slečna Marie Svobodova.
Paní M. F. Tetivová.
Paní Tomprinecková.

Desátá warda:

Paní H. Kořisková.
Paní A. Suchá.
Paní J. H. Tetivová.
Paní E. Pivoňková.
Paní F. Klabenešová.
Paní Slezáková.
Slečna E. Sedláčkova.

Seznam south-omažských pracovnic není doposud úplný a další uvedeny budou ve zprávách ze South Omahy.

* * *

Schůze Čes. Vojenského Výboru

odbývána v Hotelu Praha a již zahájila hlavní velitelka, pí. Mil. Šurešová. Tajemnice, paní Jos. Janáková, přečetla zápisky z minulé schůze, jež byly přijaty, jak čteny. Přečten dopis od pí. Newbrauchové, v němž děkuje odboru za hojnou výpomoc při pletení sweatrů. Velitelka pletení, pí. J. Štěničková, podala zprávu, že odevzdaly 126 hotových sweatrů a 12 šálů, a několik jich mají ještě rozdělaných. Vel. M. Burešová oznámila, že byla přítomna schůzi, svolané preds. Červeného Kříže, kde se sešly preds. všech odboček ku poradě, když dostal povel z Washingtonu, že se odbočka Omažská má postarati o několik set sweatrů a též tolik kuklí, šálů, nákrčníků a pod. a to pro armády, neboť ty co se dosud pletly, byly jen pro námořnictvo. Červený kříž zakoupil za $10,000 vlny, a vydá každému na zaručení tuto bezplatně, když zhotovené pak zase odvede, neboť tyto musí býti upleteny pro vojsko v 7 týdnech, nežli nastane chladné počasí. Vel. ošetrovatelského odboru, pí. L. Miškovská podala zprávu, že pohor ten dobře pokračuje pod cvičením pí. dr. Olgy Šťastné a že budou v brzku skládány zkoušky. Vel. odboru šicího, pí. Hudečková, nepřítomna a zprávu podala pí. Burešová, že odbor odvedl již přes 300 kusů zhotovených potřeb pro Červený kříž, a na více se pracuje. Paní M. Burešová zaopatřila vlnu ku pletení nákrčníků od Červeného kříže, a žádala ženy, jež by chtěly pléstí, by se prozatím o vlnu ku pletení přihlásily u paní M. Bartošové a pí. A. Vitámvásové. Ve schuzi byl přijmut $1, jejž pro účel výb. daroval pí. A. Kalinová a 50 ctů od sl. Antonie Kopecké, za č. ž. oběma výbor vzdává srdečný dík. Výbor povolil pí. Štenčkové $10 na zakoupení dalších drátů na pletení. Ujednáno, by výbor odbýval schůze jednou za měsíc.

* * *

Příspěvky pro válkou postižené krajany:

Celkem odevzdáno ČNS. $192.26
Minule oznámeno..... 5.00
jež odevzdány Č. N. S. ve
ve schuzi 7. září.

* * *

Horlivá čtenárka, Emerson, Neb. 20. srpna 1917. — Milé družky a vážená paní pořadatelko! Včera zabývala jsem se čistěním sklepa a jsme hotova, spěchala jsem na pošťu, převzíti si dnešní číslo Pokroku. Sotva vstoupila jsem do domu, vidím mého mužíčka, an čte a po jeho líci perlily se dvě veliké slzy jako hrachy. Zděšením pohlížela jsem na něho, neboť plakat jsem ho neviděla, co jsme spolu. Ptám se, pro Bůh, co se ti stalo? On na to propukne v křečovitý snách a slza za slzou kapaly na noviny a na článek, jenž nesl název Kohout a fena. — Trvalo to hezkou chvíli, než řekl: Až budeš hotova s prací, přečti si tento článek. Kdo jest autorem článku? pravila jsem. Nevím, odpověděl muž, ale nejspíše že ho znáš. Počala jsem pomalu poklízeti po domácnosti, každou chvíli pokukujíc, kdy mužíček odloží noviny, abych se jich chopila a přečtla si článek, který tak ho rozplakal. Konečně odložil noviny a se slovy — musím již jíti k—, zmizel. Kvapem chopím noviny a čtu a trvalo to hezkou chvíli, než jsem byla se čtením článku u konce; neb vždy jsem musela chvíli plakati a pak zase čísti. Ku konci článku pomyslela jsem sobě: Oh, ty světe, jak jsi nevděčný! Jsi-li v neštěstí, o posměch se nestarej. Dlouho a dlouho nemohla jsem uvěřiti, že by se lidé mohli smáti nešťastnému. Ale nyní jsem již o tom přesvědčena. A jako ten kohout posílal kletbu na svůj zpěv, tak i já ji posílám na fotografický aparát dra. Sedláčka, který mě přivedl do této situace. A také již se nepodaří žádnému fotografistu mě na obrázek dostati. Pomyslete si, milé družky, jak mně bylo, přijdouc na místo, kde jsem kohouta zanechala a on pryč. Pospíchala jsem, aby již bylo na stole a teď některý dobrodinec mi ho odnesl. Zprvu myslela jsem, že nikomu ničeho neřeknu a požádám mého mužíčka, aby chytil jiného. Věděla jsem velice dobře, že výsměchu se mi dostane. Ale jako naschvál nevzdálil se můj muž ani na krok od společnosti a pošeptat mu to, to jsem pokládala za neslušné. Jiného tedy nic nezbývalo, než s pravdou ven. Ovšem, zděšení nastalo veliké. Na to dr. Sedláček pravil — být tady jistý člověk, dal by o tom krásný článek do Pokroku. A já v duchu želnala osudu, že mi toho člověka nepřivedl v cestu. Jaké bylo ale mé překvapení, když četla jsem o tom v Pokroku, asi jistě pochopíte. A teď ke všemu obdržela jsem lístek, na němž stojí: "Kolik přibrala žena na váze?" Děkuji, nechci, řekla jsem — mám to teď pěkné nadělení. A proto jsem hospodyňkám tom radou, aby nikdy neodcházely od kohouta, dokud není na pekáči. A zvláště když máte hosty z Omahy.

Ctěná přítelkyně! Těší nás, že jste opět vzpomněla na náš dopisovatelský kroužek a jsem povděčna okolnostem, jež vás ku dopisu přiměly. Doufám, že nebudete příště čekati na příhodu a že přijdete častěji, na což se s pozdravem těší

Pořadatelka.

Rozálie Průchová, Detroit, Michigan, 29. srpna 1917. — Ctěná paní pořadatelko "Ženské Hlídky"! Nejdříve přijměte ode mne z tohoto chladného východního Michiganu vřelou čtenářů a dopisovatelky srdečný můj pozdrav. Nevím, kde toho vězí příčina, že poslední dobou ctěné naše dopisovatelky tak málo píší; jsou snad asi jako já — totiž rády čtou, nerady ale dopisují. Ctěné čtenářky, tentokráte s vámi sděluji, že jsme si začátkem července vyjeli na farmu do Newport, Mich., bývalého to našeho domova, kde jsem 20 roku při plné práci a v úplné spokojenosti bydlela. Cestou mohli jsme všude pozorovati, že pšenice byly velmi pěkné a slibovaly dobrou sklizeň a také ovsy byly v slibném stavu. Když jsme přijeli na farmu, tak právě dělali sena. Někteří zdejší farmeři sejou timothy s jetelem, jiní zase vojtěšku s jetelem a všelijakou směs travin, jež se letošního roku znamenitě uvedly. Letošního jara měli jsme zde hojnost dešťů a ty právě senu výborně slouží. Za to ale kukuřice jsme místy viděli velmi zakrnělé, ačkoliv co byly ranné, přece již na klasy zakládaly; ty pozdní asi se uloží do silo. Na té farmě zdržela jsem se celý měsíc — až totiž všechny moje milované dítky mohly přijeti domu na své prázdniny. Syn z Omahy, když přijel s manželkou a synáčkem, tu první jeho slovem bylo sdělení, že po celé cestě neviděl lepší úrody, mezi jest v Michigan. Však je též ještě farmerem a dělá mně, že za dvě léta přijede domu a že bude farmařit, na což se jsem velmi těšíme. Dále dcera z Clevelandu s Hleton vnoučkou, dvě dcery z Detroit s rodinami a několika známými, tak že jich byly plné dva automobily. Nuže, všecky jsme tedy netěli, jak jen nejlépe jsme mohli. Připravili jsme pečivo, drůbež, rozličné saláty, ze všeho nejlépe ale chutnala jim nadívaná ryba. Bydlíme totiž vedle samého jezera, kde lze ulovit s dostatek chutných ryb a měli jsme zvláštní štěstí dostat jednu asi Sliberu, jež za to již stála. Nadily jsme ji syrovými bramborami, asi půl cibule což dohromady se nasekalo a trochu pepře a soli promíchalo. Když jsme rybu tou míchaninou nadily, tak jsme ji zašily a daly do kamen péci, což si vyžádá alespoň 3 hodiny nebo ještě déle. Kterou tuto budete číst, tedy zkuste a jistě že shledáte, že je to chutné dobré jídlo. Po hostině se děti i vnoučata rozeběhly — některé po zahradě, některé podél jezera a některé docela vzaly si přírodní lázeň, šly se totiž koupat, a netrvalo to však dlouho a byly záhy všecky ve vodě, kde jeden druhého učily plovat. Počasí v té chvíli bylo zrovna k tomu příjemné — dosti teplé. Nu a tak nám uplynulo několik slastných dnů, jež jsme v radosti pohromadě zažili. Než nastala doba, kdy zase musí každý za svým povoláním a zbudou jen samé vzpomínky, jež se v hlavě kmitají — jak si vše mezi sebou pověděli, trochu si zažertovali a když všichni odejeli, odebrala jsem se též do Detroit. Přes to ale často dojíždíme navštívit syna—farmera a jeho rodinu; zde nás vždy rádi přivítají. — Příště více.

Ctěná přítelkyně! Vítáme vás s radostí do našeho kroužku, ač malý, ale přece upřímný. Každá se diví, že je nás teď málo. No ano! Ještě snad nikdy nebyly ženy tak zaměstnány, jako od doby, co i naše zem vstoupila do války. Každá žena ještě při své vlastní práci je žádána, by pracovala v různých oborech. A co jest ještě to nejsmutnějšího, že nás stále straší, že bude všude nedostatek. A tomu mají ženy odpomoci šetřením na všech stranách, což se také děje. Těší nás, že je vám dopřáno v kruhu svých milých trávití tak šťastně chvíle a přeji vám, byste ještě dlouhá léta je ve zdraví trávila. Zdraví vás, jakož celou vaši ctěnou rodinu a těší se na opětné vaše dopisy —

Pořadatelka.

Milada Kuliková, Douglas Wyo., 30. srpna 1917. — Ctěná pořadatelko a milé čtenářky! Zasílám do "Hlídky" úryvek z mého denního života —

Je tomu již déle, než 3 neděle a nemůže mne trápi myšlenka, že kolem našeho domku se plazí had, neb stále slyším chrastivý mne neznámý zvuk a vždy, když vyběhnu ven, bych se přesvědčila, tak nemohu ničeho zjistit a proto jsem velmi nešťastná a rozmrzelá, ježto moje matka se mně vždy snažila nestrašila, že to dělají plecholvé plíšky, kterými jest přibitý tárový papír na střeše. — A zase slyším a slyším ten podezřelý šramot každý den, ale už vzdávám se naděje, že něco vypátrám. Dnes dopoledne byly jsme u p. Václava Činka, jemuž jsem pomohla s obědem. Po obědě nás v autu vzal domů; na cestě domů jsme se stavili u p. Leitnera pro vodu. Slunce stojí vysoko, však ale nám nemilosrdně praží do zad. Jest velké sucho a zem vyprahlá, krávy a koně se ženou ku rybníčku a mezi nimi jsou lanky — jaká to krásná čistá a ušlechtilá zvířátka; to na cesty při díře sedí přerijní psík, který na nás štěká, co se však přibližujeme, zatřepe ocáskem ve vzduchu a šup — již jest v díře. V dálí při cestě na kůle sedí černý havran, který krákorá do prázdna. Mne však nic nezajímá a zdá se mně, že ztrácím odvahu a sebanadost. Čtrnáct jsem tak asi po 4 týdny jevila: každý šelest trávy mne děsí. Zdá se mně, že při rada-anna se mne vysmívá. "Musíš se vzchopit a ne zhlamat, malíku, která v tele veří, že jsi srdnatá, jako kterýkoliv hoch —", zní mně v uších. A tak přemáhám nevkázkost, která mne dusí až k zalknutí. Dojíždíme ku domku — Louvenie jsme doma, spokojeni a odpočinutí a zdá se mi že těžké balvan mně spadl ze srdce — jsem zase veselá a spokojena. Mr. Činek zajíždí na východní stranu domku do chlívku, slezeme do hu a matka mne nařizuje, bych nesla do domku maličkosti, které den před tím koupila v Douglas, že se s p. Činkem pujde polívat na studni, která jest asi 100 kroků od domku. Odešli a já odnášim věci, zpívajíc "Tak už jsem hotova!" Teď uvařím cokoládu, kterou já tak ráda. Ale ani kapka vody; jsem sklamána, ale, Bože, mám já to paměť, vždyť jsme si ji dovezli. Dám se do veselého smíchu a vyletím ven jako dívá ku autu, při tom ale jsem zakopla o pařez a div jsem se nesvalila. Pařez odkutálel se na stranu, když v tom opět slyším podezřelý sykot a mně dlouho známý chrastivý hluk. A k mému zděšení vidím velkého chřestýše, an se svíjejíc v kolečku a hlavu nadzvihuje a chystá se ke skoku. Bleskurychle jsem si uvědomila, co by mne mohlo stihnout, kdybych byla na závojech zakalských, věru bych dostala první cenu na skok, ačkoliv neměla jsem gumové střevíce. Věřte, ani země jsem se nedotýkala; to byly sáhové skoky a štěstí mně přálo, že jsem o nic nezakopla a pořádně se nenatáhla. Vlítla jsem do domku, popadla do jedné ruky vidle, do druhé motyčku, vyřítila jsem se ven a při tom volajíc na pana Činka a matku. Pan Činek, když zvěděl vše, oč se jedná, vzal maminčinu dvojku, namířil a rána již vyšla, oddělila hadovi hlavu od trupu. Jest večer; venku je tma a občas slabě se zablýskne a z dálí zahřmí hrom. Sedím u stolu a běru články chrestýše na ruku a vyvozuji mně známý chrastivý šelest, který po mnoho nedělí odpolední dobu mě tak znepokojoval. "Už tvé chřestění mne nebude znepokojovat — leda tehdy, kdyby některý tvůj druh opětně našel zálibu vyspávat ve chládku pod pařezem vrby u domku, jejž prozatímně obýváme."

Ctěná slečno! Srdečně vás vítáme do našeho kroužku dopisovatelek a jak z vašeho vyjádření seznáváme, zažíváte tam věru dosti vzrušujících chvil, třeba že jste jaksi v zátiší. Ale i to jest člověku ku prospěchu, neboť taková změna přivádí do jiných sfér. A až se opět vrátíte do ruchu společského, přijde vám i ona změ na milá. Přeji vám, jako i vaší matince štěstí další ve vašem podniku a brzký návrat mezi nás.

Pořadatelka.

* * *

Chowchow.

Rozeber na malé části dva květáky, 6 celerových rep, tucet okurek pokrájených, 1 kvart nakrájených spanělských cibul a pár malých celých červených paprik; dej vše do pořádné nádoby, dobře prosol a nech stát 24 hodiny. Dej do jiného hrnku jeden a půl gallonu slaboučkého octa, přidej do něho šest unci mletého hořčice a čtyři unce hořčicového semene a čtyři unce práška "tumerie", dvě unce mletého pepře a jednu unci hřebíčku a dej vše nad oheň. Co se octa hřeje, smíš vodu z té sekaniny, dej ji do octa a nech to jen přijíti do varu, ale nevař, dej to pak do skleníc neb hrnku a když to vystydne, hrnky zavaž a dej do chladného místa.

Sekanina z jablek, tak zvaná (Apple Relish).

Vezmi 12 jablek, 2 cibule, tři zelené papře, jeden kořílk hrozinek bez peeck, jeden a půl kořílku hnědého cukru, jeden citron, půl polévkové lžíce mletého zázvoru a půl soli a dva kořílky octa; jablka oloupej a vše usekej, citron na tenké lístky nakrájej a semínka odstraň, vše dobře promíchej a vař to dvě hodiny, dej horké do ovocných lahví a dobře zašroubuj a ulož.

Chutný guláš jest v každé domácnosti pokrmem vítaným. — Z četných způsobů přípravy nejsnadnější jest tento: Na sádle usmaží se cibule zlatova hněda a s paprikou, načež se zalije vodou a dobře rozvaří. Oprané maso rozkrájí se na hrubší kusy a vloží do hrnečku. Vše se osolí, přidá se jablíčko, trochu octa, celý kmín, česnek, majoránek a něco kůry citronové. Na to se vleje 1—2 lžíce kovové polévky a nechá vařiti. Kdo chce, může ještě přidati něco kyselin, neb moukou zahustiti, polévkou podlejte, procedí a na stůl upraví.

Zdravotní poselství.

Neváhejte chvíli k jídlu trávitelní sperm, trpíte-li zácpou, nadýmáním, bolestmi hlavy, nutrpením, pachutěmi v ústech nebo máteli žlučnaté po jídle, nespíte-li klidný spánek, jste-li nervosní nebo zádumčivý, skleslí, bez energie — užívejte Trinerovo Léčivé Hořké Víno! Tento spolehlivý lék, připravený z hořkých léčivých bylin, vyčistí vám žaludek, navrátí zdravou chuť k jídlu, usnadní trávení, dodá výživu nervům a vzpruží vaši životní sílu. Cena $1.00. V lékárnách. Trpíte-li revmatismem nebo neuralgií a domníváte-li se, že nic vás nemůže těchto bolestí zbaviti, zkuste Trinerův Liniment! Je to velmi silný přípravek, jehož malá částka má velké účinky. Také při vymknutinách, pohmožděninách, ztuhlých klubech, otlačeninách a pod. jsou jeho účinky úžasné. Cena 25 a 50c v lékárnách, poštou 35 a 60c. Josef Triner, velkovýrobce léků, 1333-1339 So. Ashland ave., Chicago, Ill. — Advertisement.